

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 2002-2003

3 DECEMBER 2002

Wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen

Evocatieprocedure

AMENDEMENTEN

 Nr. 4 VAN MEVROUW DE T'SERCLAES EN DE HEER MALMENDIER
De tekst van het wetsontwerp vervangen als volgt :

« Wetsontwerp betreffende de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden »

*HOOFDSTUK I**Algemene bepaling**Artikel 1*

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****2-1325 - 2002/2003 :**

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.
Nr. 2: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2002-2003

3 DÉCEMBRE 2002

Projet de loi portant les conditions auxquelles la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide

Procédure d'évocation

AMENDEMENTS

 N° 4 DE MME DE T'SERCLAES ET M. MALMENDIER
Remplacer le texte du projet par ce qui suit :

« Projet de loi relatif à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. »

*CHAPITRE I**Disposition générale**Article 1^{er}*

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

*Voir :***Documents du Sénat :****2-1325 - 2003/2003 :**

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.
N° 2: Amendements.

HOOFDSTUK II

*Bepaling betreffende het Bijzonder Fonds
tot hulp aan de slachtoffers
van opzettelijke gewelddaden*

Artikel 2

Bij de begroting van het ministerie van Justitie wordt een Bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ingesteld, hierna te noemen «het fonds». Het fonds wordt gestijfd door de bijdragen bepaald in het volgende lid.

Bij iedere veroordeling tot een criminele of correctionele hoofdstraf spreekt de rechter de verplichting uit om een bedrag van 25 cent te betalen als bijdrage tot het fonds. Dit bedrag is onderworpen aan de verhoging voorzien in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de strafrechtelijke geldboeten en kan worden gewijzigd bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De federale overheidsdienst Financiën zorgt voor de invordering van de bedragen bedoeld in het vorige lid, volgens de regels van toepassing op de invordering van de strafrechtelijke geldboeten. De ingevorderde sommen worden driemaandelijks overgemaakt aan het fonds.

De betalingen door de veroordeelde gedaan, worden eerst op de gerechtskosten verschuldigd aan de Staat, vervolgens op de bijdrage bedoeld in het eerste lid en ten slotte op de strafrechtelijke geldboete toegerekend, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 49 van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK III

*Bepalingen houdende de samenstelling en werking
van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers
van opzettelijke gewelddaden*

Artikel 3

Er wordt een Commissie voor de financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ingesteld, hierna te noemen «de commissie». Zij wordt ingedeeld in kamers. De Koning bepaalt het aantal kamers.

De voorzitter en de ondervoorzitters van de commissie zijn magistraten van de rechterlijke orde. Het aantal ondervoorzitters is hetzelfde als het aantal kamers min één.

De commissie bestaat verder uit evenveel advocaten of ereadvocaten en ambtenaren of gepensioneerde ambtenaren van niveau 1 als er kamers zijn. Andere categorieën commissieleden kunnen door de

CHAPITRE II

*Disposition relative
au Fonds Spécial pour l'aide aux victimes
d'actes intentionnels de violence*

Article 2

Il est institué au budget du ministère de la Justice un Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommé «le fonds». Il est alimenté par les contributions visées à l'alinéa suivant.

Lors de chaque condamnation à une peine principale criminelle ou correctionnelle, le juge condamne à l'obligation de verser une somme de 25 cents à titre de contribution au fonds. Cette somme est soumise à l'augmentation prévue par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales et peut être modifiée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Le service public fédéral Finances procède au recouvrement des sommes visées à l'alinéa précédent, selon les règles applicables au recouvrement des amendes pénales. Les sommes recouvrées sont versées trimestriellement au fonds.

Les paiements faits par le condamné s'imputent d'abord sur les frais de justice dus à l'État, ensuite sur la contribution visée à l'alinéa 1^{er}, et enfin sur l'amende pénale, sous réserve de l'application de l'article 49 du Code pénal.

CHAPITRE III

*Dispositions portant composition et fonctionnement
de la Commission pour l'aide financière aux victimes
d'actes intentionnels de violence*

Article 3

Il est institué une Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommée «la commission». Elle est divisée en chambres. Le Roi détermine le nombre de chambres.

Le président et les vice-présidents de la commission sont des magistrats de l'ordre judiciaire. Le nombre de vice-présidents est égal au nombre de chambres moins un.

La commission comprend en outre autant d'avocats ou avocats honoraires et de fonctionnaires ou fonctionnaires retraités de niveau 1 qu'il y a de chambres. D'autres catégories de membres de la

Koning worden aangewezen. Hij kan hiertoe bijzondere voorwaarden opleggen. De helft van de leden behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere helft tot de Franse taalrol. De voorzitter, de ondervoorzitters en ieder lid hebben een plaatsvervanger.

De voorzitter moet het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands en het Frans, overeenkomstig de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Ten minste één van de personen vermeld in het vorige lid moet, op de door de Koning bepaalde wijze, het bewijs leveren van een voldoende kennis van de Duitse taal. De voorzitter, de ondervoorzitters, de leden en hun plaatsvervangers worden door de Koning aangewezen. De helft van de ambtenaren wordt aangewezen op voordracht van de minister van Financiën, de andere helft op voordracht van de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Het mandaat van de voorzitter, de ondervoorzitters, de leden en hun plaatsvervangers duurt zes jaar, zonder dat de titularis de leeftijd van 70 jaar mag overschrijden. Het mandaat is vernieuwbaar.

De commissie wordt bijgestaan door een secretaris, evenveel adjunct-secretarissen min één en evenveel plaatsvervangende secretarissen als er kamers zijn. Zij worden aangewezen door de minister van Justitie. De helft behoort tot de Nederlandse taalrol, de andere helft tot de Franse taalrol.

Iedere kamer wordt voorgezeten door de voorzitter of een ondervoorzitter, of door hun plaatsvervanger.

De kosten verbonden aan de werkzaamheden van de commissie en het secretariaat komen ten laste van de begroting van de federale overheidsdienst Justitie.

Artikel 4

De kamers doen uitspraak over de verzoeken om financiële hulp en de verzoeken om aanvullende hulp bedoeld in de artikelen 12 en 17.

De voorzitters van de kamers houden zitting als enig lid inzake verzoeken om noodhulp als bedoeld in artikel 7 van dezelfde wet, inzake verzoeken die kennelijk onontvankelijk of kennelijk ongegrond zijn, of wanneer ze de afstand van het geding toewijzen of de zaak van de rol afvoeren.

Artikel 5

De vraag om financiële hulp, noodhulp of aanvullende hulp geschiedt bij verzoekschrift dat in twee exemplaren wordt neergelegd bij het secretariaat van de commissie of haar wordt toegezonden bij een ter post aangetekende brief. Het wordt ondertekend door de verzoeker of door zijn advocaat.

commission peuvent être désignées par le Roi. À cet effet, celui-ci peut imposer des conditions particulières. La moitié des membres appartient au rôle linguistique français, l'autre moitié au rôle linguistique néerlandais. Le président, les vice-présidents et chaque membre ont un suppléant.

Le président doit justifier de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise conformément à la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Au moins une des personnes mentionnées à l'alinéa précédent doit justifier de la connaissance suffisante de la langue allemande, selon les modalités précisées par le Roi. Le président, les vice-présidents, les membres et leurs suppléants sont désignés par le Roi. La moitié des fonctionnaires est désigné sur proposition du ministre des Finances, l'autre moitié sur proposition du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le mandat du président, des vice-présidents, des membres et de leurs suppléants a une durée de six ans, sans que le titulaire de ce mandat puisse dépasser l'âge de 70 ans. Le mandat est renouvelable.

La commission est assistée par un secrétaire, autant de secrétaires adjoints moins un et autant de secrétaires suppléants qu'il y a de chambres. Ils sont désignés par le ministre de la Justice. La moitié appartient au rôle linguistique français, l'autre moitié au rôle linguistique néerlandais.

Chaque chambre est présidée par le président ou un vice-président, ou par leur suppléant.

Les frais de fonctionnement de la commission et du secrétariat sont à charge du budget du service public fédéral Justice.

Article 4

Les chambres statuent sur les demandes d'aide financière et sur les demandes de complément d'aide visées aux articles 12 et 17.

Les présidents des chambres siègent seuls en matière de demandes d'aide d'urgence visées à l'article 16 de la même loi, en matière de demandes manifestement irrecevables ou manifestement non fondées, ou lorsqu'ils décrètent le désistement de l'instance ou raient l'affaire du rôle.

Article 5

La demande d'aide financière, d'aide d'urgence ou de complément d'aide est formée par requête en double exemplaire, déposée au secrétariat de la commission ou à lui adressée par lettre recommandée à la poste. Elle est signée par le requérant ou par son avocat.

In het verzoekschrift wordt melding gemaakt van :

1^o de dag, de maand en het jaar;

2^o de naam, de voornamen, het beroep, de woonplaats en de nationaliteit van het slachtoffer, de verzoeker en, in voorkomend geval, de wettelijke vertegenwoordiger;

3^o de datum, de plaats en een korte beschrijving van de opzettelijke gewelddaad;

4^o de datum waarop klacht is ingediend, waarop de hoedanigheid van benadeelde persoon is aangenomen en, in voorkomend geval, de datum van de burgerlijke partijstelling;

5^o de middelen waarover de verzoeker beschikt om schadevergoeding te verkrijgen;

6^o de raming van de verschillende bestanddelen van de schade waarvoor hulp wordt gevraagd en het totale bedrag van de gevraagde hulp.

Het verzoekschrift eindigt met de woorden: «Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is.»

Bij het verzoekschrift worden gevoegd:

— een afschrift van, naargelang het geval, de beslissing tot seponering wegens het onbekend blijven van de dader, de beslissing van het onderzoeksgerecht, de definitieve rechterlijke beslissing over de strafvordering en de eventuele beslissing over de burgerlijke belangen;

— de stukken tot staving van de bestanddelen van de schade waarvoor hulp wordt gevraagd, waaronder de medische attesten en verslagen.

Artikel 6

De commissie kan alle nuttige onderzoeken uitvoeren of gelasten die ertoe strekken de financiële toestand na te gaan van de verzoeker en van degene die de opzettelijke gewelddaad heeft gepleegd. Ze kan iedere overheid om inlichtingen vragen betreffende hun beroepssituatie en hun financiële, sociale en fiscale toestand, zonder dat die overheid haar de plicht tot geheimhouding kan tegenwerpen. Ze kan, met machtiging van de procureur-generaal of de auditeur-generaal, de politiediensten verzoeken een financieel onderzoek in te stellen.

De commissie kan, met machtiging van de procureur-generaal of de auditeur-generaal, de mededeling gelasten van het origineel of een afschrift van het strafdossier.

De commissie kan de gerechtelijke geneeskundige dienst opdragen een deskundig onderzoek uit te voeren of te gelasten waarbij de letsels van het slachtoffer worden vastgesteld en omschreven. Zij kan eventueel andere deskundigen aanstellen en getuigen horen.

Het resultaat van de onderzoeksverrichtingen is uitsluitend bestemd voor het onderzoek van het verzoek en blijft gedekt door het beroepsgeheim.

La requête contient :

1^o l'indication des jours, mois et an;

2^o les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité de la victime, du requérant et, le cas échéant, du représentant légal;

3^o la date, le lieu et une description sommaire de l'acte intentionnel de violence;

4^o la date du dépôt de plainte, de l'acquisition de la qualité de personne lésée et, le cas échéant, la date de la constitution de partie civile;

5^o les moyens dont dispose le requérant pour obtenir une indemnisation;

6^o l'évaluation des différents éléments du dommage pour lesquels une aide est demandée et le montant total de l'aide demandée.

La requête se termine par les mots: «J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète.»

À la requête sont jointes :

— une copie, selon le cas, de la décision de classement sans suite pour auteur inconnu, de la décision de la juridiction d'instruction, de la décision judiciaire définitive statuant sur l'action publique et, le cas échéant, de la décision statuant sur les intérêts civils;

— les pièces justificatives des différents éléments du dommage pour lequel une aide est demandée, dont les attestations et rapports médicaux.

Article 6

La commission peut procéder ou faire procéder à toutes investigations utiles qui sont destinées à vérifier la situation financière du requérant et de l'auteur de l'acte intentionnel de violence. Elle peut requérir de toute autorité des renseignements sur leur situation professionnelle, financière, sociale et fiscale, sans que puisse lui être opposée son obligation de garder le secret. Elle peut demander aux services de police de procéder à une enquête financière, moyennant l'autorisation du procureur général ou de l'auditeur général.

La commission peut se faire communiquer le dossier répressif ou une copie de celui-ci, moyennant l'autorisation du procureur général ou de l'auditeur général.

La commission peut charger l'office médico-légal de procéder ou de faire procéder à une expertise en vue de constater et de décrire les lésions encourues par la victime. Elle peut éventuellement désigner d'autres experts et entendre des témoins.

Le résultat des mesures d'instruction est exclusivement destiné à l'examen de la demande et reste couvert par le secret professionnel.

Elk lid van een kamer kan de onderzoeksverrichtingen vermeld in het eerste tot derde lid uitvoeren of gelasten.

De secretaris en de adjunct-secretarissen bereiden de dossiers voor en vullen ze aan. Ze maken in elke zaak een verslag op en kunnen de commissieleden voorstellen om een onderzoeksverrichting te bevelen als bedoeld in het eerste tot derde lid. Het verslag omvat een beknopte weergave van de objectieve feitelijke gegevens en de genomen rechterlijke beslissingen, en geeft in voorkomend geval aan welke gegevens nog ontbreken en welke wettelijke voorwaarden niet of nog niet vervuld lijken te zijn.

Artikel 7

De commissie doet uitspraak bij een met redenen omklede beslissing.

De verzoeker wordt door de commissie gehoord indien hij daar schriftelijk heeft om verzocht of indien ze dit noodzakelijk acht. Hij kan zich hiervoor laten bijstaan of vertegenwoordigen door zijn advocaat. Hij kan zich ook laten bijstaan door de gemachtigde van een overheidsinstelling of een door de Koning hiertoe erkende vereniging.

De minister van Justitie of zijn afgevaardigde kan een schriftelijk advies uitbrengen betreffende de naleving van de voormelde wet.

Artikel 8

De verzoeker en de minister van Justitie kunnen tegen de beslissing van de commissie een beroep tot nietigverklaring instellen bij de Raad van State, overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Artikel 9

De beslissing van de commissie wordt binnen acht dagen na de uitspraak bij een ter post aangetekende brief bekendgemaakt aan de verzoeker, en per gewone post aan de advocaat van de verzoeker en de minister van Justitie.

De kennisgeving aan de verzoeker vermeldt de inhoud van artikel 8.

Artikel 10

De Koning stelt de nadere regels inzake de procedure en de werking van de commissie vast.

Chacun des membres des chambres peut procéder ou faire procéder aux mesures d'instruction visées aux alinéas 1^{er} à 3.

Le secrétaire et les secrétaires adjoints préparent et complètent les dossiers. Ils établissent un rapport pour chaque affaire et peuvent proposer aux membres de la commission d'ordonner une mesure d'instruction visée aux alinéas 1^{er} à 3. Ce rapport contient un relevé succinct des éléments de fait objectifs et des décisions judiciaires intervenues, et indique, le cas échéant, quels éléments font encore défaut et quelles conditions légales ne paraissent pas ou pas encore remplies.

Article 7

La commission statue par décision motivée.

Le requérant est entendu par la commission s'il en fait la demande par écrit ou si elle l'estime nécessaire. Il peut à cet effet se faire assister ou représenter par son avocat. Il peut également se faire assister par le délégué d'un organisme public ou d'une association agréée à cette fin par le Roi.

Le ministre de la Justice ou son délégué peut rendre un avis écrit relatif au respect de la loi précitée.

Article 8

Un recours en annulation devant le Conseil d'État contre une décision de la commission est ouvert au requérant et au ministre de la Justice, conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Article 9

La décision de la commission est notifiée dans les huit jours de son prononcé, sous pli recommandé à la poste, au requérant et, par courrier ordinaire, à l'avocat du requérant et au ministre de la Justice.

La notification faite au requérant mentionne le contenu de l'article 8.

Article 10

Le Roi fixe les modalités de la procédure et du fonctionnement de la commission.

HOOFDSTUK IV

Bepalingen houdende de voorwaarden waaronder de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen

Artikel 11

De Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, hierna «de commissie» te noemen, kan een financiële hulp toekennen aan:

1° personen die ernstige lichamelijke of psychische schade ondervinden als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad;

2° nabestaanden van of personen die in duurzaam gezinsverband samenleefden met een persoon die overleden is als rechtstreeks gevolg van een opzettelijke gewelddaad;

3° ouders of personen die voorzien in het onderhoud van een minderjarig slachtoffer dat als gevolg van een opzettelijke gewelddaad een langdurige medische of therapeutische behandeling behoeft;

4° verwanten tot en met de tweede graad van of verwanten die in duurzaam gezinsverband samenleefden met een slachtoffer dat sinds meer dan een jaar vermist is, indien deze vermissing naar alle waarschijnlijkheid te wijten is aan een opzettelijke gewelddaad.

Artikel 12

De financiële hulp als bedoeld in artikel 11 wordt toegekend onder de volgende voorwaarden:

1° De gewelddaad is in België gepleegd.

Hiermee wordt een in het buitenland gepleegde opzettelijke gewelddaad gelijkgesteld, waarvan een in artikel 42, § 2, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen bedoeld persoon in bevolen dienst het slachtoffer is.

2° Het slachtoffer bezit op het ogenblik van de gewelddaad de Belgische nationaliteit, is gerechtigd het Rijk binnen te komen, er te verblijven of er zich te vestigen, of heeft naderhand van de Dienst Vreemdelingenzaken een verblijfsvergunning van onbepaalde duur verkregen in het kader van een onderzoek wegens mensenhandel.

3° Er is een definitieve rechterlijke beslissing over de strafvordering genomen en de verzoeker heeft schadevergoeding nagestreefd door middel van een burgerlijke partijstelling, een rechtstreekse dagvaarding of een vordering voor een burgerlijke rechtbank.

CHAPITRE IV

Dispositions portant les conditions auxquelles la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide

Article 11

La Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence, ci-après dénommée «la commission», peut octroyer une aide financière:

1° aux personnes qui subissent un préjudice physique ou psychique important résultant directement d'un acte intentionnel de violence;

2° aux proches d'une personne ou aux personnes qui vivaient dans un rapport familial durable avec une personne dont le décès est la suite directe d'un acte intentionnel de violence;

3° aux père et mère d'un mineur ou aux personnes qui ont à leur charge un mineur, qui suite à un acte intentionnel de violence, a besoin d'un traitement médical ou thérapeutique de longue durée;

4° aux parents jusqu'au deuxième degré d'une victime ou aux parents qui vivaient dans un rapport familial durable avec une victime disparue depuis plus d'un an, dont il est admis que la disparition est due selon toute probabilité à un acte intentionnel de violence.

Article 12

L'aide financière visée à l'article 11 est octroyée aux conditions suivantes:

1° L'acte de violence a été commis en Belgique.

Est assimilé à un acte intentionnel de violence commis en Belgique, celui qui est commis à l'étranger et dont est victime une personne en service commandé visée à l'article 42, § 2 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres.

2° Au moment où l'acte de violence est commis, la victime est de nationalité belge, a le droit d'entrer, de séjourner ou de s'établir dans le Royaume, ou s'est vue octroyer par l'Office des étrangers un permis de séjour à durée indéterminée dans le cadre d'une enquête relative à la traite des êtres humains.

3° Une décision judiciaire définitive sur l'action publique est intervenue et le requérant a tenté d'obtenir réparation de son préjudice en s'étant constitué partie civile, en ayant procédé à une citation directe ou en ayant intenté une procédure devant un tribunal civil.

Indien het strafdossier geseponereerd is wegens het onbekend blijven van de dader, kan de commissie oordelen dat het voldoende is dat de verzoeker klacht heeft ingediend of de hoedanigheid van benadeelde persoon heeft aangenomen. De hulp kan ook worden aangevraagd indien er meer dan een jaar verstreken is sinds de datum van de burgerlijke partijstelling en de dader onbekend blijft.

4^o Het verzoek is binnen drie jaar ingediend. De termijn loopt, naargelang het geval, vanaf de eerste beslissing tot seponering, de beslissing van het onderzoeksgerecht, de dag waarop definitief uitspraak is gedaan over de strafvordering of de dag, indien die van latere datum is, waarop uitspraak is gedaan over de burgerlijke belangen.

5^o De schade kan niet afdoende worden hersteld door de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij, op grond van een stelsel van sociale zekerheid of een private verzekering, noch op enige ander manier.

Artikel 13

§ 1. Voor de toekenning van hulp aan de personen bedoeld in artikel 11, 1^o, steunt de commissie uitsluitend op de volgende bestanddelen van de geleden schade:

1^o de morele schade, rekening houdend met de tijdelijke of blijvende invaliditeit;

2^o de medische kosten en de ziekenhuiskosten, met inbegrip van de prothesekosten;

3^o een verlies of vermindering aan inkomsten ten gevolge van de tijdelijke of blijvende arbeidsongeschiktheid;

4^o de esthetische schade;

5^o de procedurekosten;

6^o de materiële kosten;

7^o de schade die voortvloeit uit het verlies van een of meer schooljaren.

§ 2. Voor de toekenning van hulp aan de personen bedoeld in artikel 11, 2^o, steunt de commissie uitsluitend op de volgende bestanddelen van de geleden schade:

1^o de morele schade;

2^o de medische kosten en de ziekenhuiskosten;

3^o het verlies aan levensonderhoud voor personen die op het ogenblik van de gewelddaad ten laste waren van het slachtoffer;

4^o de begrafenis kosten;

5^o de procedurekosten;

6^o de schade die voortvloeit uit het verlies van een of meer schooljaren.

Lorsque le dossier pénal est classé sans suite parce que l'auteur est demeuré inconnu, la commission peut estimer que le dépôt de plainte ou l'acquisition de la qualité de personne lésée par le requérant est suffisant. L'aide peut également être demandée lorsqu'un délai d'un an minimum s'est écoulé depuis la date de constitution de partie civile et que l'auteur demeure inconnu.

4^o La demande est introduite dans un délai de trois ans. Le délai prend cours, selon le cas, à partir de la première décision de classement sans suite, de la décision de la juridiction d'instruction, du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision définitive ou du jour à partir duquel une décision sur les intérêts civils est intervenue postérieurement à la décision sur l'action publique.

5^o La réparation du préjudice ne peut pas être assurée de façon effective et suffisante par l'auteur ou le civilement responsable, par un régime de sécurité sociale ou par une assurance privée, ou de toute autre manière.

Article 13

§ 1^{er}. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 11, 1^o, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1^o le dommage moral, tenant compte de l'invalidité temporaire ou permanente;

2^o les frais médicaux et d'hospitalisation, en ce compris les frais de prothèses;

3^o une perte ou une diminution de revenus résultant de l'incapacité de travail temporaire ou permanente;

4^o le dommage esthétique;

5^o les frais de procédure;

6^o les frais matériels;

7^o le dommage résultant de la perte d'une ou de plusieurs années de scolarité.

§ 2. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 11, 2^o, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

1^o le dommage moral;

2^o les frais médicaux et d'hospitalisation;

3^o la perte d'aliments pour les personnes qui, au moment du décès de la victime, étaient à sa charge;

4^o les frais funéraires;

5^o les frais de procédure;

6^o le dommage résultant de la perte d'une ou de plusieurs années de scolarité.

§ 3. Voor de toekenning van hulp aan de personen bedoeld in artikel 11, 3^o en 4^o, steunt de commissie uitsluitend op de volgende bestanddelen van de geleden schade:

- 1^o de morele schade;
- 2^o de medische kosten en de ziekenhuiskosten;
- 3^o de procedurekosten.

§ 4. De hulp voor het nadeel omschreven in § 1, 5^o en 6^o, in § 2, 4^o en 5^o, en in § 3, 3^o, wordt toegekend onvereenkomstig de voorwaarden en de maximumbedragen bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Artikel 14

§ 1. Het bedrag van de hulp wordt naar billijkheid bepaald.

De commissie kan onder meer rekening houden met:

- het gedrag van de verzoeker indien deze rechtstreeks of onrechtstreeks heeft bijgedragen tot het ontstaan van de schade of de toename ervan;
- de relatie tussen de verzoeker en de dader.

2. De hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot een bedrag van 62 000 euro.

Artikel 15

De hulp kan ook worden toegekend wanneer geen definitieve rechterlijke beslissing over de burgerlijke belangen is genomen. In dat geval raamt de commissie zelf het nadeel dat ze in aanmerking neemt. Deze raming bindt de hoven en rechtbanken niet.

Artikel 16

Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 11 tot 14, § 1, kan de commissie een noodhulp toekennen wanneer elke vertraging bij de toekenning van de hulp de verzoeker een ernstig nadeel kan berokkenen, gelet op zijn financiële situatie.

De noodhulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot een bedrag van 7 500 euro.

Het verzoek tot toekenning van een noodhulp kan worden ingediend zodra de verzoeker klacht heeft ingediend of zich burgerlijke partij heeft gesteld.

Artikel 17

De commissie kan een aanvullende hulp toekennen wanneer na de toekenning van de hulp, het nadeel

§ 3. Pour l'octroi d'une aide aux personnes visées à l'article 11, 3^o et 4^o, la commission se fonde exclusivement sur les éléments suivants du dommage subi :

- 1^o le dommage moral;
- 2^o les frais médicaux et d'hospitalisation;
- 3^o les frais de procédure.

§ 4. L'aide pour les préjudices décrits au § 1^{er}, 5^o et 6^o, au § 2, 4^o et 5^o, et au § 3, 3^o, est octroyée suivant les conditions et les montants maximaux déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Article 14

§ 1^{er}. Le montant de l'aide est fixé en équité.

La commission peut notamment prendre en considération :

- le comportement du requérant lorsque celui-ci a contribué directement ou indirectement à la réalisation du dommage ou à son aggravation;
- la relation entre le requérant et l'auteur.

2. L'aide est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limitée à un montant de 62 000 euros.

Article 15

L'aide peut également être octroyée lorsqu'aucune décision judiciaire définitive sur les intérêts civils n'est intervenue. Dans ce cas, la commission évalue elle-même le dommage qu'elle prend en considération. Cette évaluation ne lie pas les cours et tribunaux.

Article 16

Sous réserve de l'application des articles 11 à 14, § 1^{er}, la commission peut octroyer une aide d'urgence lorsque tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer au requérant un préjudice important, vu sa situation financière.

L'aide d'urgence est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limitée à un montant de 7 500 euros.

La demande tendant à l'octroi d'une aide d'urgence peut être introduite dès que le requérant a déposé plainte ou s'est constitué partie civile.

Article 17

La commission peut octroyer un complément d'aide lorsqu'après l'octroi de l'aide, le dommage

kennelijk is toegenomen, onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 11 tot 14, § 1.

De aanvullende hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot een bedrag van 62 000 euro verminderd met de reeds toegekende hulp en de eventuele noodhulp.

Het verzoek tot toekenning van een aanvullende hulp wordt, op straffe van verval, ingediend binnen tien jaar te rekenen van de dag waarop de hulp uitbetaald is.

Artikel 18

De bedragen vermeld in de artikelen 14, 16 en 17 kunnen bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, worden verhoogd.

HOOFDSTUK V

Uitbetaling, subrogatie en terugvordering

Artikel 19

De door de commissie toegekende hulp wordt door de minister van Justitie rechtstreeks uitbetaald aan de verzoeker, rekening houdend met de beschikbare middelen van het Bijzonder Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden bedoeld in artikel 2, § 1.

Artikel 20

§ 1. De Staat treedt van rechtswege in de rechten van het slachtoffer voor het bedrag van de toegekende hulp tegen de dader of de burgerlijk aansprakelijke partij.

§ 2. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de toegekende hulp vorderen wanneer het slachtoffer na de uitbetaling ervan in enige hoedanigheid schadeloosstelling verkrijgt.

Vooraleer een vordering tot terugbetaling wordt ingeleid, verstrekt de commissie aan de minister van Financiën een met redenen omkleed advies.

§ 3. De Staat kan de volledige of gedeeltelijke terugbetaling vorderen wanneer de hulp geheel of gedeeltelijk is toegekend op grond van valse of onvolledige verklaringen van de verzoeker.

Het koninklijk besluit van 31 mei 1993 betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard, die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, is van overeenkomstige toepassing.

s'est manifestement aggravé, ceci sous réserve de l'application des articles 11 à 14, § 1^{er}.

Le complément d'aide est octroyé par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limité à un montant de 62 000 euros diminué de l'aide déjà octroyée et de l'éventuelle aide d'urgence.

À peine de forclusion, la demande tenant à l'octroi d'un complément d'aide est introduite dans les dix ans à compter du jour où l'aide a été versée.

Article 18

Les montants mentionnés aux articles 14, 16 et 17 peuvent être augmentés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE V

Versement, subrogation et remboursement

Article 19

L'aide octroyée par la commission est directement versée au requérant par le ministre de la Justice, en tenant compte des moyens dont dispose le Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence visés à l'article 2, alinéa 1^{er}.

Article 20

§ 1. L'État est subrogé de plein droit, à concurrence du montant de l'aide accordée, aux droits de la victime contre l'auteur ou le civilement responsable.

§ 2. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide accordée lorsque, postérieurement au paiement de celle-ci, la victime obtient à un titre quelconque une réparation de son préjudice.

La commission donne au ministre des Finances un avis motivé préalablement à l'intentement d'une action en remboursement.

§ 3. L'État peut exiger le remboursement total ou partiel de l'aide lorsque celle-ci a été accordée en tout ou en partie à la suite de fausses déclarations ou d'omissions du requérant.

L'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont en tout ou en partie à charge de l'État, est applicable.

*HOOFDSTUK VI**Wijzigingsbepalingen**Artikel 21*

In artikel 42, § 4bis, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, ingevoegd bij de wet van 24 augustus 2001, worden de woorden «bedoeld in artikel 32, § 1» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 13, § 1, van de wet van ... betreffende de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden» en worden de woorden «in artikel 32, § 2» vervangen door de woorden «in artikel 13, § 2, van dezelfde wet».

*HOOFDSTUK VII**Opheffingsbepaling**Artikel 22*

De artikelen 28 tot 41 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, worden opgeheven.

*HOOFDSTUK VIII**Overgangsbepaling**Artikel 23*

Met uitzondering van artikel 5 en van de drempel bedoeld in artikelen 14, § 2, 16, tweede lid, en 17, tweede lid, is deze wet ook van toepassing op de verzoeken die hangende zijn bij de commissie op het moment van zijn inwerkingtreding.

*HOOFDSTUK IX**Inwerkingtreding**Artikel 24*

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.»

Verantwoording

Zowel het wetsvoorstel houdende de samenstelling en werking van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden als het wetsontwerp houdende de voorwaarden waaronder de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een hulp kan toekennen, strek-

*CHAPITRE VI**Dispositions modificatives**Article 21*

À l'article 42, § 4bis, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions fiscales et autres, inséré par la loi du 24 août 2001, les mots «visé à l'article 32, § 1^{er}» sont remplacés par les mots «visés à l'article 13, § 1^{er}, de la loi relative à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence» et les mots «visé à l'article 32, § 2» sont remplacés par les mots «visés à l'article 13, § 2, de la même loi.»

*CHAPITRE VII**Dispositions abrogatoires**Article 22*

Les articles 28 à 41 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres sont abrogés.

*CHAPITRE VIII**Dispositions transitoires**Article 23*

À l'exception de l'article 5 et du seuil visé aux articles 14, § 2, alinéa 2, et 17, alinéa 2, cette loi est également applicable aux requêtes pendantes devant la commission au moment de son entrée en vigueur.

*CHAPITRE IX**Entrée en vigueur**Article 24*

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.»

Justification

Les deux projets de loi (celui portant composition et fonctionnement de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et celui portant les conditions auxquelles la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence peut octroyer une aide) visent

ken ertoe de procedure te verduidelijken en dus toegankelijker te maken voor de burger. Als dit voorstel en dit ontwerp echter worden aangenomen, zal de burger die een algemeen overzicht wenst te krijgen van de wetgeving drie verschillende teksten moeten raadplegen: namelijk deze twee nieuwe wetten en de artikelen 28, eerste lid, en 30, § 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, die nog steeds van kracht is.

De indieners van dit amendement stellen voor het voorstel, het ontwerp en de artikelen van de wet van 1985 die betrekking hebben op de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, te bundelen in een enkele wet, met als opschrift: «Wetsontwerp betreffende de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden».

Als dit amendement wordt aangenomen, vervalt het wetsvoorstel 2-1324.

Nr. 5 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

Paragraaf 2 vervangen als volgt:

«De hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot een bedrag van 75 000 euro.»

Verantwoording

Op vraag van de commissie zelf wordt het maximale bedrag waarvoor tegemoetgekomen wordt, opgetrokken naar 75 000 euro. Dit laat een betere differentiatie naar de slachtoffers toe.

Nr. 6 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 7

Het tweede lid aanvullen als volgt:

«Desgevallend kan aan dezelfde verzoeker voor hetzelfde schadegeval een tweede maal noodhulp toegekend worden, eveneens beperkt tot een bedrag van 7 500 euro. Het totale bedrag van de toegekende noodhulp is echter beperkt tot een bedrag van 15 000 euro.»

Verantwoording

Indien er meer moet toegekend kunnen worden, is het eerder aangewezen om de commissie de mogelijkheid te bieden om, nadat reeds een eerste keer een aanvraag tot het bekomen van een noodhulp positief ingewilligd werd, nog een tweede maal tussen te komen.

Dit bedrag is opnieuw beperkt tot 7 500 euro zodat er dan tot maximaal 15 000 euro als noodhulp toegekend kan worden.

notamment à clarifier la procédure afin de la rendre plus accessible au citoyen. Cependant, si ces deux projets devaient être adoptés, le citoyen devrait pour avoir une vue globale de la législation recourir à trois textes différents, à savoir les deux nouvelles lois et les articles 28, alinéa 1^{er}, et 30, § 1^{er}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant sur des mesures fiscales et autres qui restent toujours en vigueur.

Les auteurs du présent amendement proposent donc d'intégrer les 2 projets de loi et les articles de la loi de 1985 relatifs à la Commission d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence dans une loi unique dont l'intitulé serait le suivant: «Loi relative à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence».

Suite à l'adoption de cet amendement, le projet 2-1324 devient sans objet.

Nathalie de T'SERCLAES.
Jean-Pierre MALMENDIER.

N° 5 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 5

Remplacer le § 2 par ce qui suit:

«L'aide est octroyée par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limitée à un montant de 75 000 euros.»

Justification

À la demande de la commission elle-même, nous portons à 75 000 euros le montant maximum de l'intervention. Cela permettra une meilleure différenciation des victimes.

N° 6 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 7

Compléter l'alinéa 2 par ce qui suit:

«Le cas échéant, une aide d'urgence, également limitée à un montant de 75 000 euros, peut être octroyée une deuxième fois au même requérant pour le même cas. Le montant total de l'aide d'urgence accordée est toutefois limité à un montant de 15 000 euros.»

Justification

Si l'on doit pouvoir accorder plus, il est préférable de permettre à la commission, après qu'une première demande d'aide d'urgence a été accueillie positivement, d'intervenir une seconde fois.

Ce montant est là encore limité à 7 500 euros, si bien qu'une aide d'urgence allant jusqu'à 15 000 euros maximum pourra alors être accordée.

Nr. 7 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 8

Het tweede lid vervangen als volgt:

«*De aanvullende hulp wordt per schadegeval en per verzoeker toegekend voor schade boven 500 euro en is beperkt tot een bedrag van 75 000 euro verminderd met de reeds toegekende hulp en de eventuele noodhulp.*»

Verantwoording

Op vraag van de commissie zelf wordt het maximale bedrag waarvoor tegemoetgekomen wordt, opgetrokken. Dit laat een betere differentiatie naar de slachtoffers toe.

Mia DE SCHAMPHELAERE.

Nr. 8 VAN DE HEER MALMENDIER

(Subamendement op amendement nr. 4)

Art. 16

Het voorgestelde artikel 16 aanvullen met een vierde lid, luidende:

«*Met betrekking tot de kosten bedoeld in artikel 13, § 1, 2^o, wordt altijd vermoed dat het om noodhulp gaat. Artikel 14, § 1, is niet van toepassing wanneer de commissie zich uitsprekt over een verzoek tot tenlasteneming van de kosten bedoeld in het vorige lid. De commissie houdt rekening met het werkelijke bedrag van de kosten en past de in het tweede lid vastgestelde begrenzing niet toe.*»

Verantwoording

De wet van 1 augustus 1985, waarmee een Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden werd ingesteld, tracht de door de slachtoffers geleden schade te vergoeden wanneer de daders onvermogen blijken. Zo kan het verlies van inkomsten, de morele schade, het fysieke en psychische lijden in elk geval worden vergoed, maar pas aan het einde van het strafproces en nadat is vastgesteld dat de dader onvermogen is.

Hoewel het belangrijk is dat een eventueel inkomstenverlies wordt vergoed, lijkt het ons nog essentiëler en dringender ervoor te zorgen dat het slachtoffer, vooraleer het enige schadevergoeding krijgt, niet gedwongen is om de omvangrijke kosten veroorzaakt door de gewelddaad zelf te betalen. In de praktijk is dat nochtans wat meestal gebeurt, aangezien het slachtoffer de kosten moet dragen van de verzorging die hij nodig heeft ten gevolge van de ondergane (lichamelijke of psychische) mishandelingen.

Om deze situatie te verhelpen, stellen wij voor het voorliggende wetsontwerp te wijzigen.

Het voorgestelde systeem berust op drie principes:

1^o de terugbetaling van ziekenhuiskosten moet snel en prioritair gebeuren. Volgens de huidige tekst van artikel 16 van amen-

N^o 7 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 8

Compléter l'alinéa 2 par ce qui suit:

«*Le complément d'aide est octroyé par cas et par requérant pour un dommage excédant 500 euros et est limité à un montant de 75 000 euros diminué de l'aide déjà octroyée et de l'aide d'urgence éventuelle.*»

Justification

À la demande de la commission elle-même, nous relevons le montant maximum de l'intervention. Cela permettra une meilleure différenciation des victimes.

N^o 8 DE M. MALMENDIER(Sous-amendement à l'amendement n^o 4)

Art. 16

À l'article 16 proposé, ajouter un alinéa 4, rédigé comme suit:

«*Lorsqu'il s'agit des frais visés à l'article 13, § 1^{er}, 2^o, l'urgence est toujours présumée. L'article 14, § 1^{er}, n'est pas d'application lorsque la commission se prononce sur la demande de prise en charge de ces frais. Le montant réel des frais est pris en compte par la commission, sans application de la limite prévue à l'alinéa 2.*»

Justification

La loi du 1^{er} août 1985, qui a créé la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, s'efforce d'accorder à celles-ci la réparation de leur préjudice lorsqu'elles se trouvent en présence d'auteurs de délits insolubles. Le projet à l'examen ne modifie pas cet objectif. De la sorte, les pertes de revenus, le dommage moral, le prix de la souffrance physique ou psychique pourront être indemnisés en tout état de cause, mais à la fin du procès pénal et après constatation de l'insolvabilité du débiteur.

Toutefois, s'il est important de veiller à indemniser les pertes de revenus éventuels, il nous semble plus urgent et plus essentiel encore de faire en sorte que la victime, avant même de pouvoir récupérer la moindre indemnisation, n'ait pas en outre à débours des frais importants nécessités par l'acte de violence. C'est pourtant ce qui se passe en pratique puisque la victime doit faire face aux dépenses engendrées par les soins nécessités par les sévices subis (corporels ou psychiques).

Pour éviter cette situation, nous proposons de modifier le projet à l'examen.

Le système proposé repose sur 3 principes:

1^o il faut faire en sorte que le remboursement des frais d'hospitalisation soit assuré de manière urgente et par priorité.

dement nr. 4, hanteert de commissie bij de beoordeling van het verzoek om noodhulp als criterium de vraag of «elke vertraging bij de hulpverlening de verzoeker een aanzienlijk nadeel zou kunnen berokkenen». De hier voorgestelde tekst voert een vermoeden van nood in wanneer het gaat om medische en ziekenhuiskosten als bedoeld in artikel 13, § 1, 2°;

2° er moet voor worden gezorgd dat de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden de medische en ziekenhuiskosten volledig en automatisch ten laste neemt. Om ervoor te zorgen dat dit inderdaad automatisch gebeurt, schaft dit voorstel de beoordelingsbevoegdheid af die de commissie is toegekend door artikel 14 van het ontwerp, dat bepaalt dat de hulp «naar billijkheid» wordt vastgesteld, rekening houdend met de financiële toestand van de verzoeker en met zijn gedrag op het ogenblik van het ontstaan van het nadeel. Het doel van dit voorstel is immers heuse «rechten van het slachtoffer» vast te stellen. Zoals een kind recht heeft op kinderbijslag, en een werknemer op een werkloosheidsuitkering zonder dat men rekening houdt met het vermogen van de ouders of de werkloze, zo moet elk slachtoffer er recht op krijgen dat de overheid de kosten van de medische zorg ten gevolge van een gewelddaad ten laste neemt.

Die tenlasteneming mag overigens niet beperkt blijven tot de som van 7 500 euro waartoe de noodhulp momenteel is begrensd, maar moet de werkelijke medische en ziekenhuiskosten dekken. Uiteraard worden alleen de kosten ten laste genomen die het slachtoffer zelf worden aangerekend buiten het gewone optreden van de sociale zekerheid; in dat verband wordt niet afgeweken van het principe dat is vastgesteld in artikel 12, 5°;

3° ten slotte moeten er, aangezien de commissie alle medische en ziekenhuiskosten automatisch ten laste neemt en geen beoordelingsbevoegdheid meer heeft aangaande het gedrag van het slachtoffer, waarborgen worden ingebouwd voor de Staat. Dit amendement machtigt de Staat er dan ook toe de noodhulp met betrekking tot medische en ziekenhuiskosten gedeeltelijk of geheel terug te vorderen als uit een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is getreden, blijkt dat het slachtoffer zelf gedeeltelijk verantwoordelijk is voor het ontstaan van het nadeel. Het is immers niet de bedoeling het slachtoffer een voordeligere «deal» te bieden dan het zou krijgen na een gerechtelijke procedure tegen de dader van de gewelddaad.

Wij hopen en menen dat dit amendement ervoor kan zorgen dat in de toekomst beter wordt tegemoet gekomen aan de altijd moeilijk en vaak catastrofale materiële situatie van het slachtoffer, wiens leven op sociaal en affectief vlak in elk geval onherstelbaar getekend blijft door een ongelukkig toeval dat hem het pad heeft doen kruisen van gewetenloze schurken en boosdoeners.

Nr. 9 VAN DE HEER MALMENDIER

(Subamendement op amendement nr. 4)

Art. 20

Het voorgestelde artikel 20 aanvullen met een § 4, luidende:

« § 4. De Staat kan eveneens de volledige of gedeeltelijke terugbetaling van de noodhulp bedoeld in artikel 16, vierde lid, eisen, als uit een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing blijkt dat het slachtoffer geheel of gedeeltelijk zelf de verantwoordelijkheid draagt. »

Dans le système actuel de l'article 6 de l'amendement global, le caractère d'urgence de l'aide demandée dépend de l'appréciation portée par la commission sur le fait que «tout retard dans l'octroi de l'aide pourrait causer au requérant un préjudice important». L'amendement organise dès lors une présomption d'urgence lorsqu'il s'agit des frais médicaux et d'hospitalisation tels qu'ils sont visés à l'article 13, § 1^{er}, 2°;

2° il s'indique également de veiller à ce que la prise en charge des frais médicaux et d'hospitalisation par la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence soit automatique et complète. Le caractère d'automatisme est assuré par l'amendement en supprimant le pouvoir d'appréciation reconnu à la commission par l'article 14 du projet selon lequel l'aide est fixée «en équité», en tenant compte notamment de la situation financière du requérant ou son comportement lors de la survenance du dommage. Le but de l'amendement est, rappelons-le, d'initier un véritable «droit de la victime». Au même titre qu'il existe un véritable droit de l'enfant à bénéficier d'allocations familiales, un véritable droit du travailleur à bénéficier d'allocations de chômage sans que l'on prenne en considération l'état de fortune des parents ou du travailleur sans emploi, il doit exister un véritable droit de la victime à voir pris en charge par le pouvoir public le coût des soins médicaux engendrés par l'acte de violence.

En outre, cette prise en charge ne doit pas être limitée à la somme de 7 500 euros constituant actuellement la limite de l'aide d'urgence qui peut être accordée, mais s'étendre au coût réel des prestations médicales et d'hospitalisation. Bien entendu, il s'agit d'une prise en charge des seuls frais portés en compte à la victime elle-même au-delà des interventions ordinaires de la sécurité sociale; à cet égard, il n'est nullement dérogé au principe énoncé par l'article 12, 5°;

3° enfin, dans la mesure où la prise en charge par la commission des frais médicaux et d'hospitalisation est rendue automatique, et que le pouvoir d'appréciation de la commission sur le comportement de la victime est écarté, il s'indique d'accorder une garantie en faveur de l'État. L'amendement autorise dès lors l'État à exiger le remboursement total ou partiel de l'aide d'urgence accordée relativement aux frais médicaux et d'hospitalisation s'il était établi, par une décision de justice coulée en force de chose jugée, que la victime elle-même porte une part de responsabilités dans la survenance de son dommage. Il n'est, en effet, pas question d'accorder à la victime un avantage allant au-delà de ce qu'elle serait en droit d'obtenir dans le cadre de la procédure judiciaire menée contre l'auteur de l'acte de violence.

Nous espérons et nous pensons que cet amendement sera de nature à mieux prendre en compte, à l'avenir, la situation matérielle toujours difficile et parfois catastrophique dont la vie entière, sur le plan social ou affectif, reste de toute façon toujours irrémédiablement compromise par le seul fait du malheureux hasard qui a fait croiser leurs destinées avec celles de voyous ou de malfrats sans scrupule.

N° 9 DE M. MALMENDIER

(Sous-amendement à l'amendement n° 4)

Art. 20

Compléter cet article par un § 4, rédigé comme suit:

« § 4. L'État peut également exiger le remboursement total ou partiel de l'aide d'urgence visée à l'article 16, alinéa 4, dans la même mesure où une décision de justice coulée en force de chose jugée met toute ou partie de la responsabilité à charge de la victime. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement nr. 8.

Nr. 10 VAN MEVROUW DE SCHAMPHELAERE

Art. 7

Dit artikel aanvullen met een vierde lid, luidende :

«De beslissing tot het al dan niet toekennen van noodhulp wordt door de commissie genomen binnen de drie maanden na het indienen van het in vorige lid bedoelde verzoek. Indien de commissie binnen deze termijn nalaat te beslissen, kan de verzoeker een vraag tot rechtstreekse uitbetaling richten aan de minister van Justitie, die deze uitbetaling enkel kan weigeren op de grond bedoeld bij artikel 10, of wanneer blijkt dat de schade niet afdoende bewezen is.»

Verantwoording

Zowel ten aanzien van hemzelf als ten aanzien van zijn eventuele schuldeisers heeft het slachtoffer recht op rechtszekerheid binnen een redelijke termijn. Indien de commissie binnen de drie maanden niet op zijn verzoek antwoordt, dient de verzoeker een rechtstreeks vorderingsrecht te hebben op het fonds, via de minister, ten bedrage van het aan de commissie gevraagde bedrag. Enkel om financiële redenen of bij manifest gebrek aan bewijs kan uitbetaling geweigerd worden.

Mia DE SCHAMPHELAERE.

Justification

Voir la justification à l'amendement n° 8.

Jean-Pierre MALMENDIER.

N° 10 DE MME DE SCHAMPHELAERE

Art. 7

Compléter cet article par un alinéa 4, rédigé comme suit :

«La décision d'octroyer ou non une aide d'urgence est prise par la commission dans les trois mois de l'introduction de la demande visée à l'alinéa précédent. Si la commission reste en défaut de décider dans ce délai, le requérant peut adresser une demande de versement direct au ministre de la Justice, qui ne peut refuser d'y accéder que sur la base de la disposition de l'article 10 ou lorsque le préjudice n'est pas suffisamment prouvé.»

Justification

Tant pour elle-même que vis-à-vis de ses créanciers éventuels, la victime a le droit de bénéficier de la sécurité juridique dans un délai raisonnable. Si la commission ne répond pas à sa demande dans les trois mois, le requérant doit disposer, par l'entremise du ministre, d'un droit de créance sur le fonds à hauteur du montant réclamé à la commission. Le versement ne peut lui être refusé que pour des raisons financières ou pour manque flagrant de preuve.